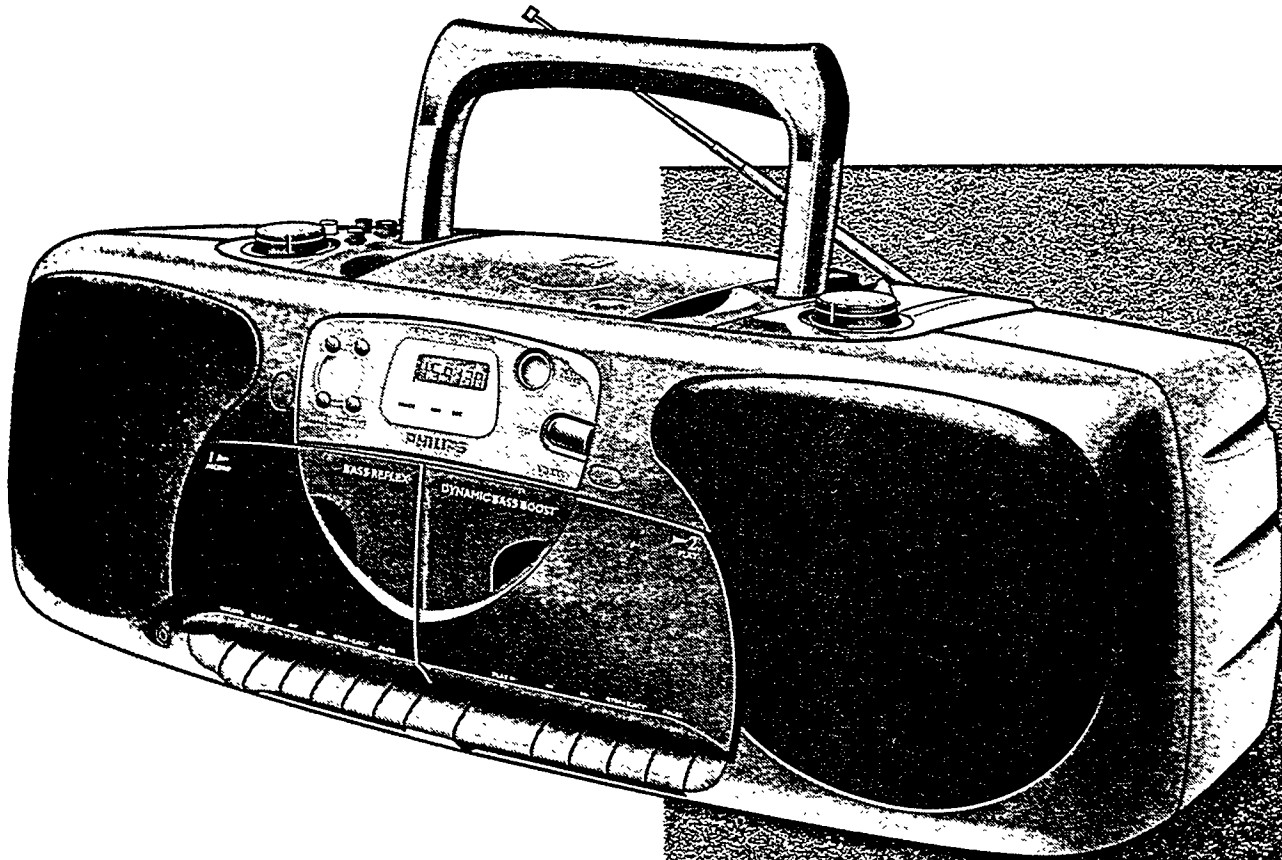


# PHILIPS

AZ 8352 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## CLASS 1 LASER PRODUCT

### IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

#### Mains plug

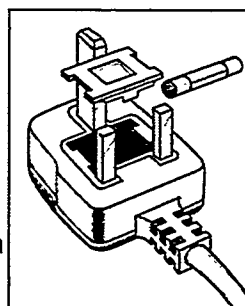
This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.



#### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. If in doubt, consult a qualified electrician.

## (E) España

**Declaración de conformidad con normas**  
El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory  
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radiocasete/CD**  
fabricado por: **Consumer Electronics  
Factory**  
en: **Far East**  
marca: **Philips**  
modelo: **AZ 8352**

objeto de esta declaración, cumple con la  
normativa siguiente: Reglamento sobre  
Perturbaciones Radioeléctricas,  
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01 - 04 - 1995**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**  
Cargo: **Quality manager**

## (MEX) México

**NOM**



Es necesario que lea cuidadosamente su  
instructivo de manejo.

## (N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet.  
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet  
nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkon-  
takten.

**English** .....page 4 **English**

**Français** .....page 12 **Français**

**Español** .....página 20 **Español**

**Deutsch** .....page 28 **Deutsch**

**Nederlands** .....page 36 **Nederlands**

**Italiano** .....pagina 44 **Italiano**

**Portugûes** .....página 52 **Portugûes**

**Danšk** .....side 60 **Dansk**

**Svenska** .....sida 68 **Svenska**

**Suomi** .....sivu 76 **Suomi**

**Ἑλληνικά** .....σελίδα 84 **Ἑλληνικά**

# 1. ALGEMEEN

# 2. STROOMVOORZIENING

## INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN.....	36
2. STROOMVOORZIENING.....	36
3. BEDIENINGSORGANEN en AANSLUITINGEN.....	37
4. ACHTERKANT.....	38
5. RADIO.....	38
6. CD-SPELER.....	39-40
7. CASSETTEDECKS.....	41-42
7. ONDERHOUD.....	42
8. FOUTZOEKLIJST.....	43

## RECYCLING

Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

- Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is.
  - karton (doos)
  - polystyreen-schuim (buffer)
  - polyethyleen (zakken, plastic folie)
- Het apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden.
- Gooi geen lege batterijen bij het huisvuil.

*Het typeplaatje zit onder op het apparaat.*

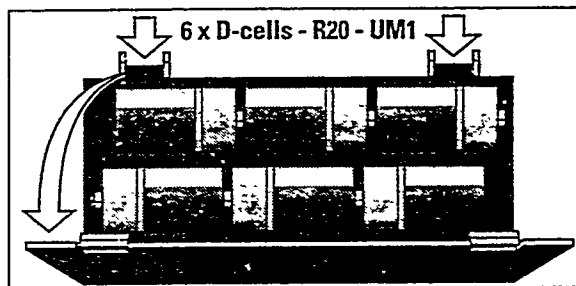
*Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.*

*Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.*

## STROOMVOORZIENING

### Batterijen

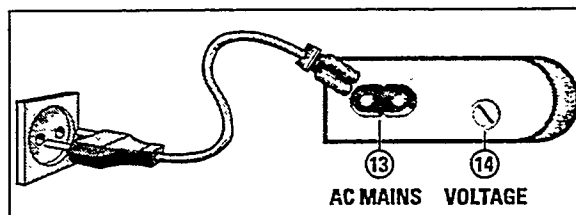
- Open het batterijvak en zet zoals aangegeven zes batterijen in, type R20, UM1 of D.



- Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of lange tijd niet gebruikt zullen worden. De batterijen worden uitgeschakeld zodra het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten. Wilt u weer op batterijen overschakelen, trek dan de stekker uit de aansluiting AC MAINS ⑬.

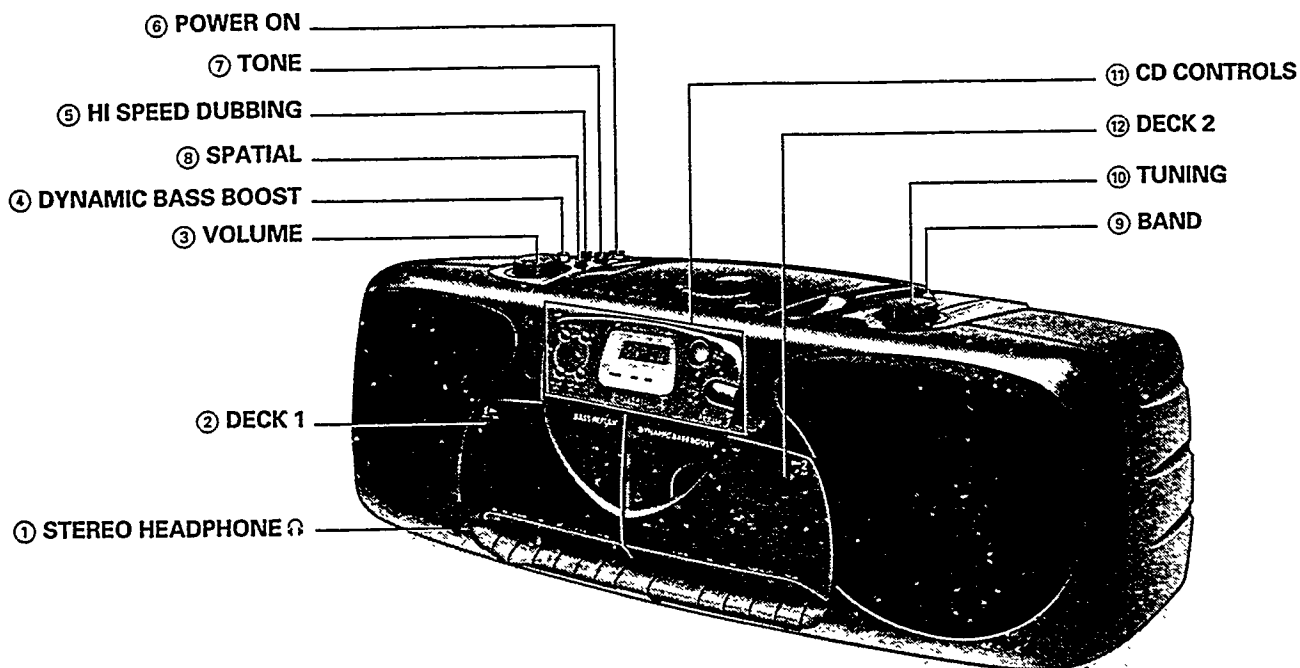
### Lichtnet

- Controleer of de op het typeplaatje (op de onderkant van het apparaat) aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar of serviceorganisatie. Als het apparaat een netspanningskiezer VOLTAGE ⑭ heeft, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.



- Verbind het netsnoer met de aansluiting AC MAINS ⑬ en het stopcontact. De netvoeding is dan ingeschakeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

### 3. BEDIENINGSORGANEN en AANSLUITINGEN



#### BOVENKANT EN VOORKANT

- ① uitgang voor hoofdtelefoon
- ② **cassettedeck 1 toetsen** (opnemen en afspelen):
  - RECORD ●** - opnemen
  - PLAY ►** - afspelen
  - REWIND ◀◀** - terugspoelen
  - F.FWD ►►** - vooruitspoelen
  - STOP ■** - stop- en uitwerptoets
  - PAUSE ||** - pauze
- ③ **VOLUME**-regelaar
- ④ **DYNAMIC BASS BOOST** - indrukken voor een luidere basweergave
- ⑤ **HI SPEED DUBBING** - indrukken voor kopiëren van een cassette op hoge snelheid
- ⑥ **POWER ON** - functieschakelaar voor het kiezen van de geluidsbron
- ⑦ **TONE** - klankkleurregelaar (alleen bij stereo-signalen)
- ⑧ **SPATIAL**- indrukken voor een ruimtelijk stereo-effect (alleen bij stereo-signalen)
- ⑨ **BAND** - golfgebied-schakelaar
- ⑩ **TUNING** - radio-afstemknop
- ⑪ Toetsen van de CD-speler
  - OPEN-CLOSE** - voor het openen van het CD-deksel
  - PLAY-PAUSE ►** - start- en pauzetoets
  - STOP ■** - stoptoets
  - ◀◀ PREVIOUS/NEXT ►►**:
    - tijdens het afspelen of in de stand STOP kort indrukken voor het overspringen naar een vorige ◀◀ of volgende ►► titel
    - tijdens het afspelen ingedrukt houden voor versnelde weergave achteruit ◀◀ of vooruit ►►

- PROGRAM** - kort drukken om een titel in het geheugen op te slaan  
als u langer dan 1 seconde drukt toont het display alle geprogrammeerde titels
- MODE** - druk zo vaak tot het display de gewenste functie toont:
  - **SHUFFLE** speel alle titels in willekeurige volgorde af
  - **SHUFFLE REPEAT** herhaal voortdurend de hele CD in willekeurige volgorde
  - **REPEAT ALL (PROGRAM)** herhaal voortdurend de hele CD (of de geprogrammeerde selectie - PROGRAM)
  - **REPEAT 1** herhaal voortdurend deze titel
- CD-display, toont:**
  - **TRACK** het totaal aantal titels van de CD en tijdens het afspelen het nummer van de lopende titel
  - **MIN/SEC** de totale speelduur van de CD en tijdens het afspelen de verstreken tijd van de lopende titel
- ⑫ **DECK 2 - cassettedeck 2 toetsen** (alleen afspelen):
  - PLAY ►** - afspelen
  - REWIND ◀◀** - terugspoelen
  - F.FWD ►►** - vooruitspoelen
  - STOP ■** - stop- en uitwerptoets

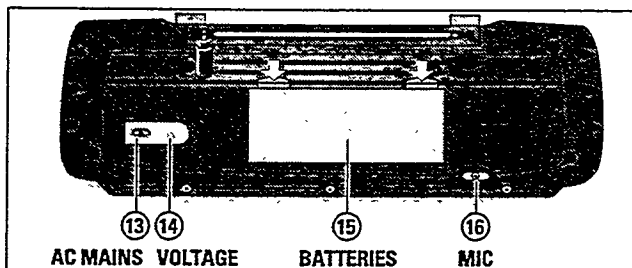
#### AANSLUITING VOOR HOOFDTELEFOON ①

U kunt een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker aansluiten op de uitgang ①. De luidsprekers worden daardoor uitgeschakeld.

## 4 ACHTERKANT

### ACHTERKANT

- ⑬ **AC MAINS** - aansluiting voor netsnoer
- ⑭ **VOLTAGE** - netspanningskiezer (niet op alle uitvoeringen)
- ⑮ **BATTERIES** - batterijvak
- ⑯ **MIC** - microfoon-aansluiting



### AANSLUITING VOOR MICROFOON (op de achterkant)

Voor opnemen kunt u een mono microfoon met 3,5 mm stekker aansluiten op de ingang MIC ⑯, zie OPNEMEN.

Nederlands

## 5. RADIO

### RADIO-ONTVANGST

- Zet de POWER ON-schakelaar ⑥ op RADIO.
- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME ③, DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ en SPATIAL ⑧.
- Kies het golfgebied met de BAND-schakelaar ■.

*(LW en SW niet op alle uitvoeringen)*

- Stem af op de zender met de TUNING-knop ●.

- Voor FM trekt u de telescoop-antenne helemaal uit. Ter verbetering van de ontvangst de antenne neerklappen en verdraaien. Als het ontvangen FM-signaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender) kunt u de antenne in elkaar schuiven.

- Voor AM/MW en LW beschikt het apparaat over een ingebouwde antenne, dus de telescoop-antenne is dan niet nodig. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.

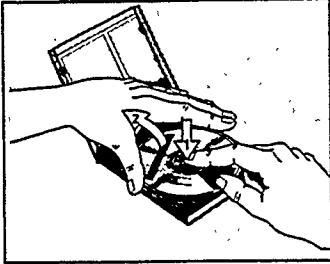
- Voor SW trekt u de telescoop-antenne uit en zet hem verticaal. Variëer de antenne-lengte ter verbetering van de ontvangst.

- Het apparaat is uitgeschakeld als de POWER ON-schakelaar ⑥ op TAPE/OFF staat en de recordertoetsen niet zijn ingedrukt.

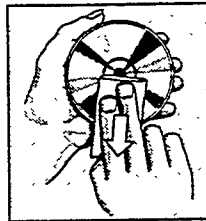
## 6. CD-SPELER

### ONDERHOUD VAN CD's

- Gebruik alleen DIGITAL AUDIO CD's
- Om de CD gemakkelijk uit de doos te nemen, drukt u met een vinger op de centrale veer terwijl u de CD optilt.

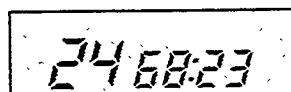
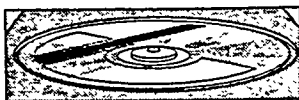


- Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.
- Pak platen steeds bij de rand vast en doe ze na gebruik weer onmiddellijk terug in de doos.
- Wilt u een CD reinigen, adem er dan eerst op en veeg met een zachte, niet-pluizende doek vanuit het midden naar de rand toe. Reinigingsmiddelen kunnen de CD beschadigen.
- Bescherm de CDs tegen regen en vocht, tegen zand en tegen te grote hitte bijv. bij verwarmingsapparaten of in auto's die in de zon staan geparkeerd.



### AFSPELEN VAN EEN CD

- Zet de POWER ON-schakelaar ⑥ op CD.
  - Druk op OPEN-CLOSE ; het CD-deksel gaat open.
  - Leg de CD in met de opdruk naar boven.
  - Sluit het deksel. De CD-speler start en tast de inhoudsopgave van de CD af.
  - Daarna verschijnt op het display de totale speelduur en het aantal nummers (tracks) en de CD-speler stopt.
  - Om het afspelen te starten op PLAY ► drukken.
- Zodra het afspelen begint, verschijnt op het display het tracknummer en de verstreken speelduur van dit nummer.



- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME ③, DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ en SPATIAL ⑧.
- Druk voor korte onderbrekingen op PLAY-PAUSE ►. Het woord PAUSE licht op. Druk nogmaals op PLAY-PAUSE ► om het afspelen voort te zetten.
- Druk om het afspelen te stoppen op STOP ■. De CD-speler keert eveneens terug in de STOP-stand:
  - als u op OPEN-CLOSE drukt;
  - als het einde van de CD bereikt wordt;
  - als u de POWER ON-schakelaar 6 verplaatst;
  - als de batterijen opraken of door andere stroomonderbrekingen.
- Om de CD uit te nemen opent u het CD-deksel door op OPEN-CLOSE te drukken. Open het CD-deksel pas als de CD-speler in de stand STOP staat.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de POWER ON-schakelaar ⑥ op TAPE/OFF staat en de recordertoetsen niet zijn ingedrukt.



### MODE (SHUFFLE en REPEAT)

Door meermalen op de toets MODE te drukken, laat u alle afspeelmogelijkheden op het display verschijnen:

- 1 xSHUFFLE speelt de CD in willekeurige volgorde af;
- 2 xSHUFFLE REPEAT herhaalt voortdurend de CD in willekeurige volgorde;
- 3 xREPEAT ALL herhaalt voortdurend de CD (of de geprogrammeerde selectie - PROGRAM);
- 4 xREPEAT 1 herhaalt voortdurend de lopende titel;
- 5 xnormal (geen aanduiding) om SHUFFLE en REPEAT uit te schakelen.

Om REPEAT en SHUFFLE uit te schakelen, kiest u de stand normal (geen display-aanduiding).

## 6. CD-SPELER

### ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Door kort op NEXT of PREVIOUS te drukken, kunt u naar een volgend of vorig nummer springen, of u kunt een titel kiezen voordat u de weergave start.

#### a. Tijdens PLAY

**NEXT ▶▶** - ga naar de volgende titel

U kunt naar de volgende titel springen door eenmaal kort op NEXT ▶▶ te drukken.

Als u meer titels wilt overslaan, druk dan meerdere keren kort op NEXT ▶▶ totdat op het display het gewenste nummer verschijnt.

◀◀ **PREVIOUS** - ga naar de vorige titel

Wilt u de lopende titel nogmaals vanaf het begin horen, druk dan een keer kort op PREVIOUS ◀◀.

Wilt u een van de voorgaande titels herhalen, druk dan meerdere keren kort op PREVIOUS ◀◀ totdat op het display het gewenste nummer verschijnt.

#### b. In de stand STOP

In de stand STOP met een CD ingelegd kiest u de gewenste titel door een of meer keren kort op PREVIOUS ◀◀ of NEXT ▶▶ te drukken tot op het display het gewenste nummer verschijnt. Start het afspelen met de PLAY ▶ toets.

### SNEL ZOEKEN ◀◀ / ▶▶ TIJDENS HET AFSPLEN

Als u tijdens het afspelen de toets NEXT of PREVIOUS ingedrukt houdt, kunt u op het gehoor een gewenste passage binnen een nummer opzoeken. Nu wordt de CD gedeeltelijk en versneld afgespeeld, maar het geluid blijft herkenbaar.

- Houd tijdens het afspelen de toets NEXT ▶▶ voor snel vooruit en PREVIOUS ◀◀ voor snel achteruit ingedrukt.
- Laat de toets los zodra u de gewenste passage herkent: vanaf deze passage wordt de CD dan weer normaal afgespeeld. Als u de toets langer dan 5 seconden ingedrukt houdt, neemt de afspeelsnelheid toe.

### PROGRAMMEREN VAN TITELS

U kunt een aantal nummers selecteren en in de door u gewenste volgorde programmeren. Elke titel kan naar wens meer dan een keer worden geprogrammeerd. Bij het afspelen hoort u dan alleen de geselecteerde nummers in de de gekozen volgorde.

U kunt maximaal 20 titels in het geheugen opslaan. Als het geheugen vol is, verschijnt de letter F (FULL).

#### Met de hand programmeren

- Leg de CD in, maar druk nog niet op PLAY ▶.
- Kies de gewenste titel met de toetsen ◀◀ PREVIOUS en NEXT ▶▶ tot in het display het juiste tracknummer verschijnt.
- Sla dit nummer in het geheugen op door op PROGRAM te drukken; de letter F (PROGRAM) verschijnt.
- Kies en programmeer op deze wijze alle gewenste titels.

#### Programmeren tijdens het afspelen PLAY

- Tijdens het normale afspelen PLAY kunt u het nummer dat u hoort, programmeren door op PROGRAM te drukken; de letter F (PROGRAM) verschijnt.

#### Controleren van het programma

- Als u in de STOP-stand langer dan 1 seconde op PROGRAM drukt, verschijnen op het display de geprogrammeerde nummers in de door u gekozen volgorde.

#### Wissen van het programma

- U wist het hele geheugen:
  - als u tweemaal op STOP ■ drukt: de letter C (CLEAR) verschijnt dan;
  - als u het deksel opent met OPEN-CLOSE-toets ;
  - als u de POWER ON-schakelaar Ⓢ verplaatst;
  - als de batterijen leegraken of door andere stroom-onderbrekingen.

#### Afspelen van de selectie

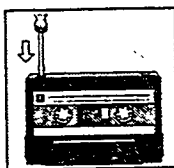
- Om uw selectie af te spelen moet de CD-speler in de STOP-stand staan; druk daarna op PLAY ▶. Het woord PROGRAM verschijnt dan.
- Als u de selectie continu wilt herhalen, kiest u de functie REPEAT ALL.
- Afspelen van de selectie in de functies SHUFFLE en SHUFFLE REPEAT is niet mogelijk.



## 7. CASSETTEDECKS

### COMPACT CASSETTES

- Gebruik voor opnemen een NORMAL cassette (IEC I), waarbij de nokjes niet zijn uitgeboken. Dit apparaat is niet geschikt om op CHROME (IEC II) of METAL (IEC IV) cassettes op te nemen.
- Het apparaat kan wel alle types cassettes afspelen.
- Vanwege de aanloopband aan het begin en einde van iedere cassette vindt er de eerste 7 seconden geen opname plaats.
- Om te voorkomen dat een cassette per ongeluk gewist wordt, houdt u de cassettekant die u wilt beveiligen naar u toe en breekt u het linker nokje uit. Nu kunt u op deze kant niet meer opnemen. U kunt deze beveiliging opheffen door een stukje plakband over de opening te plakken.
- Bescherm de cassettes tegen regen en vocht, tegen zand en tegen te grote hitte bijv. bij verwarmingsapparaten of in auto's die in de zon staan geparkeerd.



### OPNEMEN (op deck 1)

#### Vorbereiding

Tijdens opnemen mogen de toetsen van deck 2 niet ingedrukt worden (behalve PLAY ► bij het kopiëren).

- Druk op STOP ■ van deck 1 en de cassettehouder gaat open.
- Zet in deck 1 een cassette in.
- Als u meeluistert tijdens de opname, stel dan het geluid in met de regelaars VOLUME ③ en DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ en SPATIAL ⑧. Deze regelaars hebben geen invloed op de opname.
- Druk voor snelspoelen op REWIND ◀◀ of F.FWD ▶▶. Druk om te stoppen op STOP ■.




#### CD synchro - Opnemen van de CD-speler

- Zet de POWER ON-schakelaar ⑥ op CD. Het is niet nodig om de CD-speler apart te starten: zodra u op RECORD ● drukt, start de CD-speler automatisch:
  - staat de CD-speler in de stand STOP, dan begint de opname vanaf het begin van de CD (of vanaf het begin van de geprogrammeerde selectie);
  - staat de CD-speler in de stand PAUSE, dan begint de opname vanaf dit punt.

#### Opnemen van de radio

- Zet de POWER ON-schakelaar ⑥ op RADIO.

#### Opnemen met een microfoon

- Zet de POWER ON-schakelaar ⑥ op TAPE.
- Zet de HI SPEED DUBBING-toets ⑤ in de stand  voor kopiëren op de normale snelheid.
- Druk niet op deze toets tijdens het kopiëren.
- Sluit een mono-microfoon met 3,5 mm stekker aan op de MIC-ingang ⑩.
- Zet het VOLUME ③ op nul (meeluisteren bij microfoon-opnamen is niet mogelijk).

#### Starten en stoppen van de opname

- Start de opname door op RECORD ● te drukken.
- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE II. Druk om de opname te hervatten nogmaals op PAUSE II.
- Druk op STOP ■ om het opnemen te stoppen. Drukt u deze toets nogmaals in, dan gaat de cassettehouder open.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de POWER ON-schakelaar ⑥ op TAPE/OFF staat en de recordertoetsen niet zijn ingedrukt.

### DUBBING - Kopiëren van deck 2 naar deck 1

Bij het kopiëren is het beter om verse batterijen of het lichtnet te gebruiken.

- Zet de POWER ON-schakelaar ⑥ op TAPE. Verplaats deze schakelaar niet tijdens het kopiëren.
- Zet de HI SPEED DUBBING-toets ⑤ in de stand:
  -  voor kopiëren op de normale snelheid;
  -  voor snelkopiëren.Druk niet op deze toets tijdens het kopiëren.
- Druk op beide STOP ■-toetsen en zet een bespeelde cassette in deck 2 en een te bespelen cassette in deck 1.
- Druk op deck 1 eerst PAUSE II en dan RECORD ●.
- Start het kopiëren door op PLAY ► van deck 2 te drukken. PAUSE II wordt dan ontgrendeld.
- Door op deck 1 PAUSE II in te drukken kunt u ongewenste passages weglaten terwijl deck 2 gewoon verder loopt. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op PAUSE II.
- Als u op deck 2 PAUSE II indrukt, neemt deck 1 een stille passage op.
- Druk op de STOP ■-toetsen om het kopiëren te stoppen. Het apparaat is dan uitgeschakeld.

## 7. CASSETTEDECKS

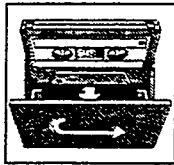
## 8. ONDERHOUD

### CASSETTEWEERGAVE

#### Afspelen op deck 1 of 2

Deck 1 speelt niet als de toetsen PLAY ► of PAUSE ■ van deck 2 ingedrukt zijn.

- Zet de POWER ON-schakelaar ⑥ op TAPE.
- Druk op STOP ■ en zet een bespeelde cassette in.
- Druk voor snelspoelen op REWIND ◀◀ of F.FWD ▶▶. Druk om te stoppen op STOP ■.
- Druk op PLAY ► en het afspelen begint.
- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME ③ en DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ en SPATIAL ⑧.
- Druk om te stoppen op STOP ■. Het apparaat is dan uitgeschakeld. Drukt u deze toets nogmaals in, dan gaat de cassettehouder open. Aan het einde van de band worden de recordertoetsen ontgrendeld.



#### CONTINU AFSPLENEN - deck 2 gevolgd door deck 1

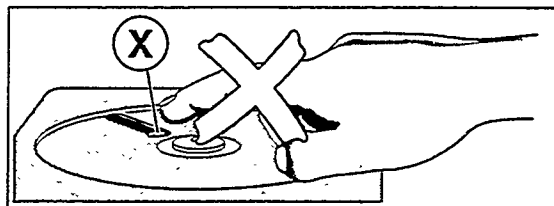
- Zet de POWER ON-schakelaar ⑥ op TAPE.
- Druk op de STOP ■-toetsen en zet in beide decks een bespeelde cassette in.
- Druk op PLAY ► van deck 2, en op PAUSE ■ en PLAY ► van deck 1: deck 2 start dan en deck 1 blijft stilstaan. Zodra deck 2 stopt (aan het einde van de cassette of als op STOP ■ wordt gedrukt), wordt PAUSE ■ ontgrendeld en start deck 1 met afspelen.
- Druk op STOP ■ om het afspelen te stoppen. Het apparaat is dan uitgeschakeld.

### ALGEMEEN

- De CD-speler en de cassettedecks zijn voorzien van zelf-smerende lagers die niet gesmeerd mogen worden.
- Vingerafdrukken, stof en vuil kunt u verwijderen met een schone en licht bevochtigde zachte doek of zeemleer.
- Gebruik geen schoonmaakproducten: deze kunnen de behuizing aantasten en beschadigen.
- Bescherm het apparaat en de batterijen, cassettes en CDs tegen regen en vocht, tegen zand en tegen te grote hitte bijv. bij verwarmingsapparaten of in auto's die in de zon staan geparkeerd.

### ONDERHOUD VAN DE CD-SPELER

- De lens (X) mag nooit aangeraakt of gereinigd worden.

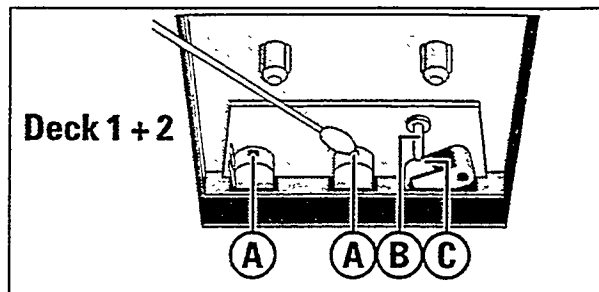


- De lens kan beslaan als het apparaat vanuit de kou in een warme ruimte komt. Het afspelen van een CD is dan niet mogelijk. Reinig in dit geval de lens niet, maar laat het apparaat enige tijd acclimatiseren.

### ONDERHOUD VAN DE CASSETTEDECKS

Reinig na elke 50 uur spelen of eens per maand onderdelen (A)(B)(C) om verzekerd te zijn van een goede opname- en weergavekwaliteit.

- Open de cassettehouder met STOP ■.
- Neem nu een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat alcohol of een speciale koppenreinigingsvloeistof.
- Druk op PLAY ► en reinig de rubber aandrukrol (C).
- Druk dan op PAUSE ■ en reinig de toonas (B) en de magneetkoppen (A).
- Druk na het reinigen op STOP ■.



Voor het reinigen van de magneetkoppen (A) kunt u ook een reinigingscassette eenmaal afspelen.

# 9. FOUTZOEKLIJST

## FOUTZOEKLIJST

Als er een fout optreedt, controleer dan eerst de punten van deze lijst voordat u het apparaat laat repareren. Als u met deze aanwijzingen een probleem niet kunt oplossen, raadpleeg dan uw handelaar of de service-organisatie

### WAARSCHUWING

Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren, omdat dit de garantie ongeldig maakt!

#### PROBLEEM

- MOGELIJKE OORZAAK
- OPLOSSING

#### Geen geluid

- Het VOLUME is niet ingesteld
- Stel het VOLUME in
- Er is een hoofdtelefoon aangesloten
- Verwijder de hoofdtelefoonstekker
- Batterijen zijn leeg
- Zet verse batterijen in
- Batterijen zijn verkeerd ingezet
- Zet de batterijen correct in
- Netsnoer is niet goed aangesloten
- Sluit het netsnoer correct aan

#### Matige radio-ontvangst

- Het radio-antennesignaal is te zwak
- Richt de antenne voor optimale ontvangst:
  - FM: telescoop-antenne neerklappen en draaien
  - AM (MW/LW): het hele apparaat draaien
  - SW: telescoopantenne verticaal uittrekken
- Storing door de nabijheid van elektrische apparatuur zoals TV's, videorecorders, computers, thermostaten, fluorescentielampen (TL), motoren enz.
- Zet de radio niet in de buurt van elektrische apparaten

#### NO DISC of ERROR aanduiding

- CD is ernstig beschadigd of vuil
- Vervang of reinig de CD
- Geen CD ingelegd
- Leg een CD in
- CD is ondersteboven ingelegd
- Leg de CD in met de bedrukte zijde naar boven
- De lens van de laser is beslagen
- Wacht tot de lens geacclimatiseerd is

#### De CD-speler slaat nummers over

- CD is beschadigd of vuil
- Vervang of reinig de CD
- SHUFFLE of PROGRAM is actief
- Schakel SHUFFLE of PROGRAM uit

#### Slechte geluidskwaliteit bij casseteweergave

- Stof en vuil op de magneetkoppen, toonassen of aandrukrollen
- Reinig de magneetkoppen, toonassen en aandrukrollen, zie Onderhoud

#### Opnemen op cassette lukt niet

- De cassettenokjes zijn uitgebroken
- Plak een stukje plakband over de opening

**English**.....page 4

**Français**.....page 12

**Español** .....página 20

**Deutsch**.....page 28

**Nederlands**.....page 36

**Italiano** .....pagina 44

**Português**.....página 52

**Dansk** .....side 60

**Svenska** .....sida 68

**Suomi** .....sivu 76

**Ελληνικά** .....σελίδα 84

